

Juan Martín Fragueiro

Juan Martín Fragueiro

*Secretario general de Pesca Marítima**Secretary General of Maritime Fisheries*

“NADIE PODRÁ DECIR QUE NO TENEMOS UNAS RELACIONES SUPERFLUIDAS CON EL SECTOR”



Entrevista Xabier Cereixo. Fotografía Jorge García

Juan Martín Fragueiro lleva ya al frente de la Secretaría General de Pesca Marítima prácticamente la mitad de la legislatura. Este paso del ecuador hace más que pertinente una entrevista en la que, además de evaluar lo realizado hasta el momento y echar un vistazo a lo que viene para la segunda parte del actual período político, el secretario general habla con franqueza de sus relaciones con el sector y hace anuncios relevantes, como que a final de año se fijará por fin el reparto individualizado de cuotas para el Gran Sol o la Ley de Apoyo a las Empresas Españolas en el Exterior. La conversación permitió abordar otros temas de actualidad como NAFO, la campaña contra la pesca de arrastre, el acuerdo pesquero con Marruecos, el Plan de Recuperación del caladero nacional, el precio del gasoil...

“NOBODY CAN SAY THAT WE HAVEN'T GOT SUPER-FLUENT RELATIONS WITH THE SECTOR”

Juan Martín Fragueiro has now been at the head of the Secretariat General of Maritime Fisheries for practically half of the legislature. This halfway point makes an interview all the more relevant. Apart from evaluating events so far and taking a look at what is on the cards for the second half of the current political period, the Secretary General speaks frankly of his relations with the sector, making relevant comments, such as the fact that, at the end of this year, the individualized share-out of quotas will finally be set for Grand Sole, or the coming into force of the Support Law for Spanish Companies Abroad. The conversation covered other topics of the day, such as NAFO, the campaign against trawler fishing, the fishing agreement with Morocco, the Recovery Plan for the Spanish grounds, the price of gas-oil...

PESCA INTERNACIONAL.-

Almost halfway through the legislature in the Spanish Government and, therefore, in your case, at the head of the Secretariat General of Maritime Fisheries, what is your appraisal of your work so far? To what extent do the results respond to the expectations that you yourself set?

Juan Martín Fragueiro.-

We believe that important steps have already been taken in this period. One of the main objectives for the legislature was to draw up an Integral Recovery Plan for the national resources. The plan for the Bay of Cadiz has been finalized, which was where we needed to act with the utmost urgency, in two types of fishing – purse-seining and trawling. This plan started up as a pilot scheme in 2004, was consolidated in 2005 and right now is fully in force. The other important plan was for the Mediterranean. It was presented on 30th January and is in force since the beginning of the year. All the communities involved are agreed on it. Recently, we also started up a plan for the Canaries, which is far more complicated, involving greater difficulties due to the characteristics of the fleet in this regional community, which is predominantly artisanal. Later we shall be dealing with the recovery plan for the Northwest Bay of Biscay as something additional to the plan already in operation since 2005, with some measures,

which now, in 2006, are fully functional. Other actions are pending, such as specifying closed periods, evaluating the behaviour of certain fishing methods and we will make good use of the new research vessel coming into service as it will almost exclusively be active in national grounds. A second basic aspect is securing the agreement with Morocco, after six years without any and following a restructuring plan for the fleet affected and for the industries related to this activity. It is an agreement involving real possibilities for the Spanish fleet, in the artisanal segment, but also in trawling and longlining, in an unknown demersal fishery. It is the first time that, through bilateral relations between Spain and Morocco, six Galician vessels have been allowed to carry out scientific prospection campaigns on the Moroccan platform shelf, from 800 to 2,000 metres depth, the results of which will be to the benefit of the Spanish fleet. It is a very interesting agreement, in aspects such as the automatic renewal clause and for the fact that if fishing possibilities arise from the prospection campaign, this will increase in the same proportion, and may even double. The agreement is currently at the ratification stage in the European and Moroccan Parliaments, and should be effective, more or less, from May. These procedures are compulsory, but I trust that there will be no problems and that the

PESCA INTERNACIONAL.- Llevan ya prácticamente la mitad de una legislatura en el Gobierno de la Nación y, por tanto y en su caso, al frente de la Secretaría General de Pesca Marítima ¿Qué evaluación hace de su trabajo en este período? ¿En qué medida los resultados obtenidos responden a las expectativas que usted mismo se había planteado?

Juan Martín Fragueiro.- Nosotros creemos que se han dado ya pasos importantes en este tiempo. Uno de los grandes objetivos para la legislatura era la elaboración de un Plan Integral de Recuperación de los recursos para el caladero nacional. Se ha concluido el del Golfo de Cádiz, que era donde necesitábamos actuar con más urgencia en dos modalidades -en cerco y arrastre-: se inició como piloto en 2004, se ha consolidado en 2005 y ahora mismo está en plena vigencia.

El otro gran plan que teníamos previsto era el del Mediterráneo y se ha presentado el 30 de enero pero que tiene vigencia desde principios de año. Ha sido consensuado con todas las comunidades implicadas.

Estos días hemos comenzado también con el plan de Canarias, que es mucho más complicado y con muchas más dificultades debido a las características de la flota de esta Comunidad que es de naturaleza eminentemente artesanal.

Y luego abordaremos el plan de recuperación referido al Cantábrico Noroeste como algo añadido al plan que ya funcionaba desde el 2005 con algunas medidas y ahora en 2006 con plena vigencia. Falta por hacer alguna actuación como la concreción de algunas vedas, la evaluación del comportamiento de determinados artes y aprovecharemos la entrada en funcionamiento del nuevo buque de investigación porque se va a dedicar de forma casi exclusiva al caladero nacional.

Un segundo aspecto fundamental es la consecución del acuerdo con Marruecos, después de seis años de inexistencia y después de haberse realizado un plan de reestructuración de la flota afectada, así como de las industrias relacionadas con su actividad. Es un acuerdo que contempla posibilidades reales para la flota española en el segmento artesanal, pero también en la modalidad del arrastre y el palangre en una pesquería demersal desconocida, ya que por primera vez se ha permitido, en el ámbito bilateral de las relaciones entre España y Marruecos, que seis buques, concretamente gallegos, estén haciendo unas campañas de prospección científica en el salud de la plataforma marroquí, a partir de 800 metros y hasta 2.000 metros de profundidad cuyos resultados revertirían en beneficio de la flota española. Es un acuerdo con aspectos muy interesantes, como una cláusula de renovación automática y el hecho de que si de las campañas de prospección se derivasen posibilidades de pesca ésta se incrementaría en la misma proporción, incluso llegando a duplicarse. El acuerdo está en proceso de ratificación por los Parlamentos europeo y marroquí y debe ser efectivo más o menos desde el mes de mayo. Es un trámite obligado pero en el que yo espero que no surjan problemas y que finalmente se ratifique en los términos acordados.

Situación internacional

Debemos hablar también de la imagen del sector a nivel internacional donde España ha hecho grandes esfuerzos y ha dado pasos importantes con la presentación de propuestas que, incluso, han cogido con el pie cambiado a países significativos como Australia o Nueva Zelanda, que preconizaban en el terreno del arrastre otro tipo de pesca diferente. En la Conferencia de Saint

“El Plan Integral de Recuperación del caladero nacional era un objetivo básico”

“El Acuerdo con Marruecos contempla aspectos muy interesantes para la flota española”

Juan Martín Fragueiro

Juan Martín Fragueiro



“Hay actuaciones puntuales que empañan la labor de imagen de nuestra pesca en el mundo”

John España ha demostrado con sus propuestas que sigue una política proteccionista en relación al arrastre, una política que se adapta a las posibilidades reales de pesca que existen. Es un trabajo que quizá se ha visto empañado con la actuación puntual de algunos pero que, sin embargo, tengo que decir que nos ha gustado la reacción de las organizaciones pesqueras que han denunciado este tipo de actitudes, que, aunque sean puntuales, desprestigian a un sector ante el mundo y dificultan la labor en las organizaciones regionales o en la comunidad científica.

En estos dos años también se han incrementado mucho los presupuestos para todo lo relacionado con las herramientas de formación. Estamos hablando de pasar de 1,5 millones de euros a, prácticamente, 3 millones, lo que deja claro que entendemos que en la sociedad de la información en que nos movemos es imprescindible un avance que estamos dispuestos a incentivar. También en el terreno de las herramientas I+D+i para el complejo mar-industria, donde, además, a partir de ahora, se van a incrementar las expectativas financieras, con un capítulo de más de 2 mil millones de euros para que el sector pesquero pueda crecer con créditos y pueda situarse en el nivel que existe en otros países. Creemos que con estos insumos Es-

paña podrá mejorar en este terreno en el que todas las estadísticas nos sitúan en un nivel demasiado bajo.

Buenas relaciones

P.I.- Un aspecto fundamental en la evaluación de la actividad de la Secretaría que usted dirige es el de las relaciones con el sector: ¿cómo las valora usted en este momento?

J.M.F.- Nadie podrá decir que las relaciones no han sido más que fluidas, superfluidas. El que le habla ha tenido encuentros con todos los sectores de la geografía española sin excepción, particularmente con Galicia por la importancia que tiene esta Comunidad en la pesca española. Hemos tenido bastantes reuniones con todos y hemos tratado de atender a todas las demandas que nos han parecido ajustadas a la política pesquera. Yo he dado unas consignas bien claras en el sentido de que cuando el sector llama a la puerta de la Administración es porque lo necesita realmente, y con independencia de que sea un pescador de bajura o el mayor pescador de altura tiene derecho a ser atendido.

P.I.- Le pido una valoración del último Consejo de Ministros de Pesca de la Unión.

J.M.F.- Ha sido un Consejo sin grandes contratiempos, con incrementos

terms agreed will finally be ratified.

International situation

We should also talk about the international image of the sector where Spain has made considerable efforts and has taken important steps, tabling proposals which have even caught such leading countries as Australia or New Zealand off balance, advocating another type of fishing where trawling prevailed. At the Conference in Saint John's, the Spanish proposals showed that it is following a protectionist policy on trawling, a policy that adapts to the real possibilities for fishing.

This task has perhaps been tarnished by what a certain few have done. Nevertheless, I must say that we liked the reaction of fisheries organizations, which have reported this type of attitude. Even though it is a momentary attitude, it discredits a whole sector in the eyes of the world, making the task in the regional organizations or in the scientific community all the more difficult. Over these first two years, budgets have been increased considerably for everything related to training tools. We are talking about an increase from 1.5 million euros to practically 3 million. Clearly, we understand that, in an information society such as ours, it is vital to move forward and that we are willing to provide incentive for such a move. Also, in the field of R&D+r tools for the sea-industry complex, from now on, there are going to be more financial expectations, with an

allocation of over 2 thousand million euros to enable the fishing sector to grow, with credits, and to put itself on a par with the sector in other countries. We believe that with these inputs, Spain will be able to improve in this area where all the statistics rank us at a level that is all too low.

Good relations

P.I.- One vital aspect when it comes to evaluating the activity of the Fisheries Secretariat of which you are head is regarding the relations with the sector. What is your appraisal of relations at this point?

J.M.F.- Nobody can say that relations have not been fluent, they are super-fluent. I have held meetings with all the sectors, throughout Spain, with no exceptions, particularly with Galicia, due to its importance in Spanish fishing. We have had a fair number of meetings with everybody and have attempted to attend to all the demands that have seemed to us to be in line with the fisheries policy. I have given some clear instructions in the sense that when the sector knocks at the Administration's door it is because it really needs to. Regardless of it being an inshore fisherman or the most important high seas fishermen, they have a right to be attended to.

P.I.- What is your evaluation of the latest EU Council of Fisheries Ministers?

J.M.F.- It was a Council meeting without any great setbacks, with increases for almost all the demersal species, except

for those subject to a recovery plan. We have reached an understanding with France to share the anchovy catch (we think that the conditions imposed on France there will be no biological risk for the species). Another important aspect of the Council of Fisheries Ministers is the matter of blue whiting. Spain has not accepted that the relative stability criterion should be changed, which has led to the fact that, despite the TAC being reduced, the "swap" with blue whiting for other species has increased its value considerably.

P.I.- What does the fact that yet again, with another round of scientific reports, the EU Council

of Ministers has taken decisions on TACs and quotas tending towards stability and even to increases, as opposed to the warnings that led to a very radical reform of the CFP, suggest to you? Was the poor state of the resources exaggerated to justify this?

J.M.F.- I think that both views are valid. What is for certain is that there were some stocks in a delicate situation – some still are – and the recovery plans, as long as they heed to socioeconomic reality, have to start giving results. What happens is that, sometimes, the scientists with some criterion that I respect, always establish precautionary approaches,

en casi todas las especies demersales, salvo aquellas que están sometidas al algún plan de recuperación. Hemos llegado a un entendimiento con Francia para compartir la costera de anchoa (pensamos que con las condiciones que se han impuesto a Francia no habrá ningún riesgo biológico para la especie). Otro aspecto importante del Consejo de Ministros de Pesca es todo lo relacionado con la bacaladilla. España no ha aceptado que se modificaran los criterios de estabilidad relativa, lo que ha tenido la consecuencia positiva de que a pesar de haberse producido una reducción del TAC, la "moneda de cambio" de la bacaladilla en relación a otras especies ha aumentado su valor considerablemente.

P.I.- ¿Qué le sugiere el hecho de que otro año más, con otra tanda más de informes científicos, el Consejo de Ministros de la UE haya tomado decisiones sobre TAC's y cuotas tendentes a la estabilidad, incluso al incremento, frente a los anuncios agoreros que

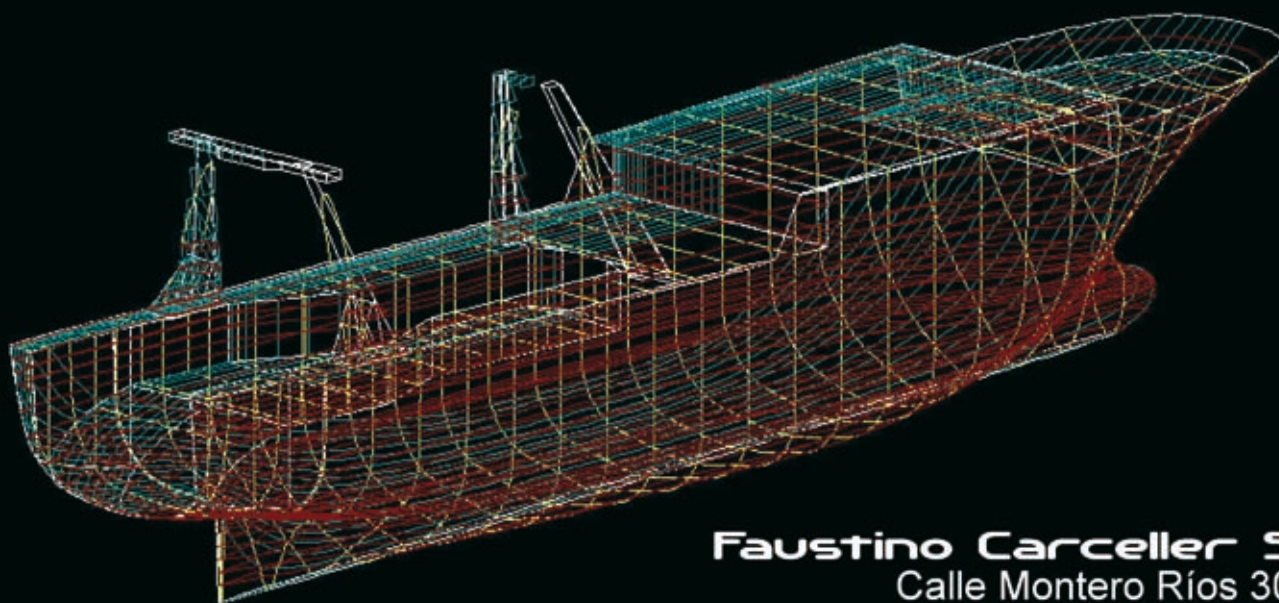
motivaron un fundamentación muy radical de la reforma de la PCP? ¿Se exageró el mal estado de los recursos para justificarla?

J.M.F.- Yo creo que ambas visiones son válidas. Lo que sí es cierto es que había stocks en una situación delicada –algunos lo siguen estando– y los planes de recuperación, siempre que atiendan la realidad socioeconómica, tienen que empezar a dar resultado. Lo que ocurre es que, a veces, los científicos, con unos criterios que yo respeto, siempre establecen unos enfoques de precaución, unos índices de mortandad por pesca determinados, en función de las variables de fórmulas matemáticas, que, a lo mejor, sí que permitirían un aumento mayor en las posibilidades de pesca. Pero, bueno, en cualquier caso, creo que estamos yendo en la buena dirección, tanto en un lado como en otro y de seguir así el próximo año volveremos a tener un incremento de cuotas en especies principales para la flota demersal española en las aguas comunitarias.

F. CARCELLER



Ingenieros Navales - Consultores - Proyectos - Valoraciones - Arbitrajes - Comisariado



Faustino Carceller S.L.
Calle Montero Ríos 30, 1º
36201 Vigo (España)
Telf.: +(34) 986 430560
Fax.: +(34) 986 430785
e-mail: fcarceller@carceller.com

Juan Martín Fragueiro

Juan Martín Fragueiro

P.I.- Recientemente ANASOL le ha presentado a usted un plan para el Gran Sol. ¿Qué opinión le merece? ¿Está encaminado en la dirección correcta?

J.M.F.- Hay dos partes. La Secretaría tenía preparada una orden para el reparto de las cuotas, sobre todo de las principales especies objetivo de la pesquería (merluza, rape, cigala). Hubo una asociación con carácter mayoritario que adelantó una mejor forma de gestión y control y que puede mejorar no la eficiencia pesquera pero sí la eficiencia en la explotación de una determinada actividad y que entendimos que era el camino adecuado. Esta propuesta fue protestada por otras asociaciones del sector y por algunas Comunidades y como a mí me gusta que cualquier decisión esté respaldada por el máximo consenso posible pues –se lo voy a decir claramente- la dejamos en “stand by” pero a finales de este año, probablemente en octubre, publicaremos la orden para que entre en vigor en enero del 2007. Si bien es un reparo de cuotas individualizado esto no significa que no pueda haber una gestión compartida y por supuesto que las propuestas que ha presentado ANASOL son aprovechables y muchas de ellas son válidas dentro del esquema en el que estamos trabajando.



J.M.F.- There are two parts to this. The Secretariat had an order drawn up for the share-out of quotas, especially for the main species targeted in this fishery (hake, monkfish and Norway lobster). There was an association with a majority representation that forwarded a better way of managing and monitoring that can improve not only the fishing efficiency but the efficiency in exploitation of a certain activity and that, we understand, was the right way ahead. This proposal was challenged by other associations in the sector and by some Regional Communities. Since I prefer any decision to be backed by a maximum consensus of opinion, we left it on stand by, but at the end of this year, probably in October, we will publish the order so that it will come into force in January 2007. Although it is an individualized quota share-out, this does not mean that there can't be a shared management and, of course, that the proposals presented by ANASOL can be applied. Many of them are valid within the set-up in which we are working.

NAFO

P.I.- No son pocas las voces que prevenían acerca de que NAFO se está volviendo un caladero imprevisible y de que, incluso, se trata de una estrategia que busca el desestimiento de su explotación ¿cómo ve usted la situación en una pesquería de tanta importancia para la flota española?

J.M.F.- Primero, estamos en un plan de recuperación aceptado en 2003 en el que lo que teníamos que hacer era poner en marcha las medidas de acompañamiento del sector durante y a partir del 2004. En este año, que fue el primero de aplicación de este plan, se pactó adaptar la flota a la cuota existente. Y aunque la cuota de 2004 no tenía nada que ver con la de 2003, la actividad de la flota fue similar en un año y en otro. Que alguien me lo explique. En 2005 hay otra reducción adicional de la actividad y hay una serie de controles sobre la flota a la vista de los cuales consideramos que había

que adoptar alguna medida. Primero con el sector buscamos una fórmula que era tratar de llegar a pescar hasta septiembre. Pero a la vista de determinadas actuaciones puntuales y de muestreos llevados a cabo vimos que la situación estaba avanzando más deprisa de lo que deseábamos. Recordaremos todos que ya en los meses de mayo y junio había voces que anunciaban el cierre de la pesquería. Y al final, yo, consultando con la ministra, obviamente, tomé la decisión de fijar un cierre precautorio. El 31 de agosto, una semana o dos antes de lo que estaba previsto. Y luego se armó la que se armó y sin embargo yo, con las organizaciones del sector que representan a esa flota, les he dicho que si después de todos los cálculos y de la comprobación y verificación de los desembarcos si existiese cuota sobrante, haría todo el esfuerzo de reabrir la pesquería. Y hemos reabierto

mortality rates for certain species, in terms of mathematical variables, which may allow for a greater increase in fishing possibilities. In any case, I think we're moving in the right direction, both on one side and on the other. If we continue like this, next year we will be having an increase in quotas for the main species caught by the Spanish demersal fleet in community waters.

P.I.- The Spanish Grand Sole Shipowners Association (ANASOL) has presented you with a plan for Grand Sole. What is your opinion on this? Is it heading in the right direction?

NAFO

P.I.- A number of people, referring to NAFO, have commented that it is becoming unpredictable or even that there is a strategy designed to force withdrawal of activity there. How do you see the situation in such an important fishery as this for the Spanish fleet?

J.M.F.- Firstly, we are under a recovery plan, passed in 2003, where

we had to put in place accompanying measures for the sector, during and as from 2004. This year, the first in which the plan was applicable, it was agreed to adapt the fleet to the existing quota. Although the 2004 quota had nothing to do with the one for 2003, fleet activity has been similar from one year to the next. I'd like somebody to explain that to me. In 2005 came another additional cutback in activity and a series of controls on the fleet, in view of which, we considered that we had to adopt some measure. Firstly, we looked for a formula with the sector, which involved attempting to continue fishing up to September. But because

of certain momentary actions and samplings, we saw that the situation was moving faster than we would have liked. Let us all remember that already, by May and June, there was talk of closing the fishery. Finally, I, in consultation with the Minister, obviously took the decision to call a cautionary closure. On 31st August, one or two weeks before this was scheduled. And then pandemonium broke out and I, along with the organizations in the sector representing this fleet, told them that if after all the calculations and checks on landings, there were any quota left over, I would make every effort to re-open the fishery. We re-opened the fishery on 10th December, there has

“A pesar del cierre precautorio, no hubo graves contratiempos en NAFO y el sector lo sabe”

la pesquería el día 10 de diciembre y no ha habido ningún contratiempo y lo sabe el sector. Y también se le ha dicho que vamos a elaborar un plan serio y riguroso para el 2006 que evite estos contratiempos y que nos ajustemos dentro de unos parámetros de captura –de los que los que mejor pueden responder son los armadores y no yo. Ese es el trabajo que tenemos que hacer, hacerlo bien, seguir ganando credibilidad. Canadá ha cambiado de Gobierno y tenemos que trabajar en un espíritu de cordialidad entre ambos países, de naturalidad y de la máxima tranquilidad y estoy seguro de que si lo hacemos la flota de NAFO podrá pescar por los siglos de los siglos.

P.I.- Casi me da miedo preguntarle entonces por el estado de ánimo del sector respecto a NAFO.

J.M.F.- *Estoy seguro de que el estado de ánimo del sector en este tema está tranquilo.*

P.I.- No quisiera dejar escapar la ocasión de que nos dé su opinión sobre la campaña del movimiento ecologista contra la pesca de arrastre.

J.M.F.- *Nosotros hemos dado el paso que teníamos que dar el año pasado en la conferencia de Saint John. Hemos hablado con las organizaciones ecologistas y han aplaudido (más o menos) lo que ha hecho España. Seguiremos trabajando en la misma dirección. Y creo que haciendo bien las cosas vamos a poder seguir pescando en las pocas zonas libres que quedan en los océanos.*

P.I.- Uno de los anuncios más lla-



Eficaces en todo el Mundo

EURORED VIGO
representa eficacia
contrastada en todo
el mundo.

En la
comercialización de
redes tipo pelágicas,
semipelágicas,
fondo, targon, etc.
Montadas con hilos
de polietileno,
redline y nylon.

Materiales de gran
calidad y alta
resistencia como
puertas de arrastre,
cables de pesca...

Ferretería naval
(forjado e inox)
hilos, cuerdas y
pertrechos en
general.

EURORED

VIGO S L

Av. Ricardo Mella, 95 • 36213 VIGO (PO) España • Teléfono: (986) 20 33 12 Fax: (986) 20 60 05
E-mail: euroredvigo@euroredvigo.com • WEB PAGE: www.euroredvigo.com

Juan Martín Fragueiro

Juan Martín Fragueiro



“El dar rango de ley al apoyo a las empresas mixtas demuestra por quién apostamos”

mativos, reiterado públicamente en infinidad de ocasiones, hecho por la ministra **Elena Espinosa** cuando se hizo cargo de la gestión política de pesca española, fue que se iba a dar un gran impulso a las Sociedades Mixtas, las cuales iban a contar con todo el soporte de la Administración. No cabe duda de que, por ejemplo, este impulso se ha notado en el Clúster de este segmento del sector pesquero, cuya presencia pública ha ido “in crescendo” y ya es muy notable. Sin embargo, las empresas pesqueras de capital mixto siguen reclamando que la UE les reconozca su importancia en su política pesquera, así como el carácter inequívocamente europeo de este tipo de sociedades ¿Cómo ve este asunto? ¿Qué queda por hacer? ¿Qué iniciativas se plantean en el Ministerio y en la Secretaría al respecto?

J.M.F.- Hay un informe reciente del CESE respecto a la importancia que tienen las empresas mixtas por su aportación al mercado comunitario, en relación a los tripulantes y, en general, respecto a lo que significan para la economía, especialmente, para España. Sabemos y tenemos que aceptar que las ayudas directas para este sector han sido fulminadas en el Consejo del 2002, pero en el Fondo Europeo de la Pesca, estamos en la etapa final de discusión, nosotros hemos introducido ya elementos que esperamos que sean aceptados por la Co-

misión Europea, en el sentido de que todos los proyectos de sociedades mixtas vinculados a la cooperación al desarrollo puedan ser financiados con el futuro fondo.

Además, vamos a presentar en los próximos días la Ley de Apoyo a las Empresas Españolas en el Exterior. Será una ley que apoye a empresas en el exterior no sólo en el ámbito extractivo sino también en el de la transformación y la acuicultura.

En los próximos días se terminará el anteproyecto que llegará ya muy pronto al Congreso -tras pasar por los servicios jurídicos- para su discusión parlamentaria. Creo que es evidente que el rango de Ley ya determina que existe una apuesta decidida por parte del secretario de Pesca y la ministra por las sociedades mixtas.

P.I.- Ahora queda la segunda parte de la legislatura ¿Cómo se encara desde el departamento que usted dirige y desde el Ministerio de Pesca y Agricultura?

J.M.F.- Queremos consolidar los acuerdos de pesca. Es necesario -y creo que a todos los niveles ya se está yendo en esa dirección- apostar por una política de acuerdos pesqueros a más largo plazo, de cinco o seis años. Empezó con Seyshelles y con Cabo Verde. Con Marruecos se hizo un acuerdo a medio plazo de cuatro años. En estos momentos se está con la negociación de Maurita-

been no setback here and the sector knows that. I also told the sector that we are going to draw up a serious, thorough plan for 2006 to avoid these setbacks, following the catch parameters – which the shipowners, not myself, are well aware of. That is the task that we have set ourselves, to do it well, to carry on gaining credibility. Canada has changed government, and both countries have to work in a cordial manner, in a natural, calm a way as possible. I am certain that if we do so, the NAFO fleet will be able to carry on fishing for ever and ever.

P.I.- I am almost afraid to ask you about the state of mind in the sector over NAFO.

J.M.F.- I am sure that the state of mind in the sector on this issue is one of calm.

P.I.- What is your opinion on the environmentalist campaign against trawling.

J.M.F.- Last year in Saint John's, we took the decision that we had to. We have talked to the environmentalist organizations and (more or less) they applauded what Spain has done. We will continue working along the same lines. I believe that by doing things properly, we are going to be able to carry on fishing in the few free zones that still exist on the oceans.

P.I.- One of the most striking announcements, reiterated publicly on countless occasions, made by the Fisheries Minister, Elena Espinosa, when she took up the

position, was that considerable backing from the Administration was to be given to Joint Ventures. Certainly, this backing was felt in the Cluster of this segment of the fishing sector, whose public presence has gradually risen and is now quite outstanding. Nevertheless, fisheries companies with mixed capital are still calling on the EU to acknowledge their importance and their unmistakably European nature in the fisheries policy. What is your view on this issue? What still remains to be done? What initiatives are the Ministry and the Secretariat considering?

J.M.F.- There is a recent report by the European Economic and Social Council on the importance of joint ventures due to their contribution to the common market as regards crew and,

in general, as regards what they mean for the economy, especially for Spain. We know, and we have to accept, that direct funding for this sector was demolished at the Council meeting of 2002, but in the European Fisheries Fund, we are at the final stage of discussions. We have already introduced elements that we hope will be accepted by the European Commission, in the sense that all the joint venture projects related to cooperation for development can be funded by the future fund. Furthermore, over the next few days, we are going to table the Law of Support for Joint Ventures Abroad. It will be a law designed to support companies abroad, not only in the

extractive sector but also in processing and fishfarming. Over the next few days, the draft will be finalized and will soon be presented to Congress – after going through the legal services – for parliamentary debate. I think that it is clear that the scope of this Law involves a decided commitment by the Fisheries Secretary and the Minister, to joint ventures.

P.I.- Now the second part of the legislature has started. How do you see this from your department and from the Ministry of Fisheries and Agriculture? **J.M.F.-** We want to consolidate fisheries agreements. It is essential – and I think that, at all levels, the trend is going in this direction – to be committed to a more long term fisheries agreement policy, of five or six years. This started with the Seychelles and Cabo Verde. With Morocco, a medium term, four year agreement was signed. At this point in time, negotiations are underway with Mauritania, and very soon the same will happen with Senegal. Secondly, we want to wait and see the results of the scientific evaluations in different fishing grounds, national, community or in international waters, subject to recovery plans. And depending on how they progress, ensure that the possibilities for fishing improve. Finally, we need to finalize the plan of action for the Spanish fishing sector, which we are going to do long before the final period for concluding the agreement we reach.

(J.M. Fragueiro: "The fuel issue does not have to damage relations between the sector and Administration", page 49).

nia y muy pronto se hará lo propio con Senegal.

En segundo lugar, hay que esperar que vayan progresando los resultados de las evaluaciones científicas en los distintos caladeros, ya sean nacionales o comunitarios o aguas internacionales, sujetos a planes de recuperación, y a medida que vayan progresando conseguir que las posibilidades de pesca vayan hacia arriba.

Y, por último, cerrar todo lo que es el plan de actuación del sector pesquero español, lo cual vamos a hacer mucho antes del período final de conclusión del acuerdo que alcanzamos. ↓

(J.M. Fragueiro: "La cuestión del combustible no tiene por qué estropear las relaciones entre sector y Administración" (página 49)).

Ud. LO QUERÍA... Y OMNIGLOW LE HA ESCUCHADO! Ud. QUERÍA UNA LUZ MÁS BRILLANTE, MEJOR Y ECOLÓGICA!

Flex-stick[®] Ultra

Fishing Lures

...EL SECRETO PARA CAPTURAR MÁS PESCADO.

Realidad: la luz atrae a los peces. está comprobado que la luz FLEX-STICK ULTRA, de la casa OMNIGLOW, funciona mejor que cualquier otra para la pesca comercial, incluyendo su producto líder a nivel mundial: la luz FLEX-STICK. Todo el mundo sabe que el secreto del funcionamiento superior de una luz, reside en la cantidad de ingredientes productores de luz que lleve cada una. La luz FLEX-STICK ULTRA contiene MÁS ingredientes productores de luz que la luz de cualquiera de sus competidores. Esto implica: mayor alcance total de luminosidad.

MÁS LUZ - MÁS PESCA!

Durante más de diez años las luces FLEX-STICK han sido fabricadas con la tecnología de confianza de CYALUME.

Ventajas:

- Hasta dos noches de luz
- 55% Más de ingredientes productores de luz (más que cualquier luz química).
- Ecológica y respetuosa con el Medio Ambiente. Están catalogadas como productos que NO ocasionan contaminación de los medios marinos.
- Libre de componentes químicos "Phthalate", de acuerdo con las normas de Regulación Medio Ambiental a nivel mundial*.
- Tubo de polímero resistente al stress, a rupturas y goteras. Pesque a profundidades de 400 brazas (2400 FT/732 Mts.), esto es, más profundamente que ninguna otra luz en ninguna parte.
- Disco fácil de activar.
- Clip fácil de enganchar y desenganchar.
- Disponible en seis colores: Verde, Amarillo, Azul, Rosado, Blanco y Violeta.
- Halo de 360 grados de luz.
- Bote plástico y liviano. Reutilizable.
- * Desde el día 1 de Enero de 2005, las luces químicas que contengan 'Phthalates' están prohibidas en Europa.

¡ MEJORES
DESLUMBRANTES
POR EL MISMO PRECIO!
Respetuosa
1 de Mayo de 2005



Costa Rica 800 011 0072	Barbados 1 800 525 4327	Brasil 000 811 947 5518	Trinidad 001 800 525 4327	España 900 931 156
Chile 000 202 555	Canadá 888 737 4327	Sudáfrica 0 800 990 497	México 95 800 525 4327	

HI-LINER FISHING GEAR, INC
POMPANO BEACH FL U.S.A.
Telf.: (954) 783-1320 · Fax: (954) 941-9323
www.hiliner.com · e-mail: hiliner@hiliner.com

GALICIA Y EL MAR

Los lunes, de 6 a 7 de la mañana



Dirige y presenta:
Manuel Rodríguez Carballo



A CORUÑA 92,6 FM
BERGANTIÑOS 99,8 FM
COMPOSTELA 106,1 FM
FERROL 105,4 FM

LUGO 105,6 FM
OURENSE 101,4 FM
PONTEVEDRA 93,1 FM
VIGO 103,8 FM

Tú y tu ciudad

SINCE 2004, ARVI MANAGED SOME 45 EXPERIMENTAL FISHING ACTIONS

One of the most innovative tasks developed by Vigo's Shipowners' Cooperative are the Pilot Actions in Experimental Fishing. These are put forward and carried out by associate organizations or companies, which ARVI provides with institutional support, technical assessment and management capacity. The search for new species and grounds and the use of innovative, more selective fishing methods is designed to achieve a better conservation of the resources. These are the main objectives of these actions which, once passed by the Spanish Maritime Fisheries Secretariat General, access a FIGG funding line. Jorge Romón, technician at ARVI, explained to Pesca Internacional that these campaigns cannot be undertaken without community funding. The expert expressed his hope that the future European Fisheries Fund will continue to provide financial backing for this line of work. Romón also clarified the fact that the results of these actions are public and that, depending on the cases, the benefits extend not only to the promoting company but also to the segment of fleet to which they belong.

ARVI gestionó desde 2004 unas 45 acciones experimentales de pesca

Encontrar especies y caladeros alternativos a los tradicionales y desarrollar artes más selectivas son los principales objetivos de esas campañas financiadas por el IFOP

Escribe Marcial García

Uno de los trabajos con mayor energía innovadora de los que desarrolla la Cooperativa de Armadores de Pesca de Vigo son las Acciones Piloto de Pesca Experimental, que proponen y realizan sus organizaciones o empresas asociadas y a las que ARVI les presta respaldo institucional, asesoramiento técnico y capacidad de gestión. La ocasión de abordar esas acciones surge de iniciativas innovadoras de las empresas, que son analizadas por investigadores del Instituto Español de Oceanografía y la Administración pesquera española. Un biólogo contratado hace el seguimiento a bordo y también desde tierra se controla su desarrollo. Con los datos obtenidos y procesados, se elabora una memoria científica de la campaña. La búsqueda de nuevas especies y caladeros, el uso de artes innovadoras y más selectivas, todo ello orientado a una mejor conservación de los recursos pesqueros, son los principales objetivos de estas acciones que, tras ser aproba-



Jorge Romón.

das por la Secretaría General de Pesca Marítima española, acceden a una línea de financiación del IFOP.

Jorge Romón, técnico de ARVI, explicó a **PESCA INTERNACIONAL** que estas campañas pueden tener una duración de entre 15 días hasta ocho meses y que sin el apoyo de fondos comunitarios, –su realización sería inabordable; a pesar de que el diseño de cada acción se realiza con asesoramiento científico y el aporte de experiencia pes-

quera de los patrones porque los costes son altos y el margen de incertidumbre, respecto a los resultados, amplio–. El experto expresó su confianza en que el futuro Fondo Europeo de la Pesca tenga continuidad de apoyo financiero para esta línea de trabajo. Romón también aclaró que los resultados de estas acciones son públicos y que, según los casos, los beneficios se extienden no sólo a la empresa promotora, sino al segmento de flota al que pertenece.

“Cuando una acción experimental es exitosa, lo que no siempre ocurre –dice Romón–, quienes ganan no son sólo los armadores, ganan los ecosistemas marinos ya que nuevas zonas de pesca, nuevas especies de interés comercial y artes más selectivas permiten reducir el esfuerzo pesquero en los caladeros tradicionales, mediante la alternancia. Aún en el caso de no obtener resultados favorables, la información resulta de utilidad, pues permite descartar pesquerías y, por otra parte, los datos siempre tienen valor científico” ↓

ACTIONS, RESULTS AND SCIENTIFIC DATA ON VALUE

An idea of the effort involved in this field of work is shown by the number of actions managed by ARVI since 2004: around 45, an important number of which were passed by the Spanish Administration. Romón recalled that one species of commercial interest to the Galician fleet, Greenland halibut, began to be caught in NAFO waters following research by the Spanish Institute of Oceanography (IEO), which influenced actions as commented. Over the last few years, campaigns have been carried out designed for this fleet.

ACCIONES, RESULTADOS Y DATOS DE VALOR CIENTÍFICO

Una idea del esfuerzo dedicado a este campo de trabajo lo proporciona la cifra de acciones gestionadas por ARVI desde 2004 que es de unas 45, de las cuales una parte importante fueron aprobadas por la Administración española.

Romón recordó que una especie de interés comercial para la flota gallega, el fletán negro, se comenzó a pescar en aguas de NAFO tras una investigación del IEO, que incluyó acciones como las comentadas. En los últimos años se han realizado campañas destinadas a esta flota en zonas inexploradas de ese caladero y también en aguas internacionales, para encontrar alternativas a las drásticas limitaciones de las capturas de fletán impuestas por el plan de recuperación de dicha especie.

Otras campañas han posibilitado ampliar las zonas de pesca para la flota de palangre de superficie que cap-

tura pez espada, al Índico y Pacífico. En el campo del palangre de fondo, una de las acciones que se realizó en el Océano Índico, estuvo dirigida a la pesca de mero y róbalo. De la primera de las especies se obtuvieron, y en abundancia, ejemplares de una talla inusual, por lo grande. Una vez desembarcados esos meros, su talla mayor que la habitual despertó resistencias por parte de los compradores.

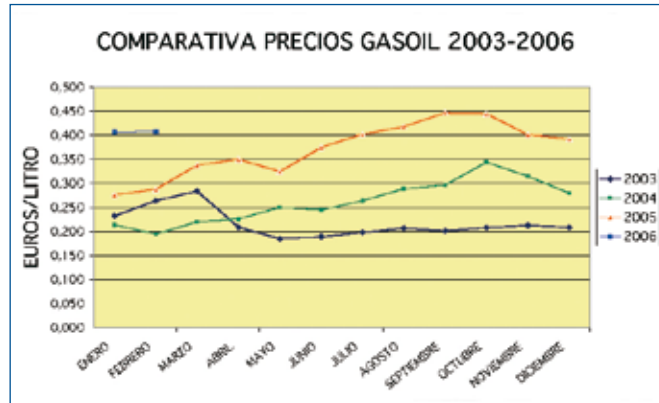
En otra ocasión se realizó una acción dirigida a la pesca de róbalo con nasas en aguas del Atlántico Sur. Aunque las capturas fueron escasas y el uso de ese arte se demostró poco eficaz en esa zona, la experiencia y los datos obtenidos posibilitaron perfeccionar las nasas, para su uso en otras aguas. Dicha experiencia ha servido también para desarrollar un nuevo sistema de palangre que se experimentará en otra acción. ↓

J. M. Fragueiro: "Las relaciones con el sector no tienen por qué estropearse"

A pesar de los momentos de tensión por la cuestión del combustible, asociaciones pesqueras y Gobierno se esfuerzan por tranquilizar los ánimos. La reforma del "mínimis" sigue bloqueada.

Escribe Adrián A. Novoa

La cuestión del combustible sigue levantando ampollas en el sector pesquero. En los cuadros que ilustran esta información puede apreciarse la gravedad de un asunto que ya ha provocado una indisimulada tensión entre sector y Administración. Recuérdese que las movilizaciones de una parte del sector pesquero –principalmente indentificado con las cofradías– acabaron produciendo un acuerdo luego extendido al conjunto del sector. Sin embargo por ambas partes intenta rebajarse el grado de la confrontación. Administración y sector pesquero ya han firmado dos acuerdos sobre el problema de los precios



del combustible. El primero, de octubre de 2004, comprendía ayudas crediticias y de "mínimis" que ya han sido totalmente liquidadas.

Un segundo acuerdo, de octubre de 2005, vigente en la actualidad, permite a quienes no han agotado las ayudas de mínimis (3.000 euros por empresa

FRAGUEIRO: FUEL WILL NOT DAMAGE RELATIONS WITH THE SECTOR


The issue of fuel continues to rile in the fishing sector. The data in the tables illustrates just how serious a matter this is, which has led to tension between the sector and Administration. It should be remembered that protests by the fishing sector – mainly through the fishermen's associations – ended up in an agreement later extended to the sector as a whole. Nonetheless, both parties made efforts to calm down the confrontation. Administration and the fishing sector have already signed two agreements over the problem of fuel prices. The first, signed in October 2004, covered credit funding and "minimums", which have already been fully paid out. A second agreement, signed in October 2005, still in force, allows those who have used



portal especializado en el sector portuario

marketplace de maquinaria portuaria

herramienta de gestión para agentes portuarios

portualia  com

up the minimums funding (3,000 euros per company, over a 3 year period), to opt to complete them. The problems arise because there is a series of measures left aside and which the Government has still not defined. Certainly, the fact that the French fuel fund has been suspended under pressure from the EU means that the Administration has to be extremely cautious when taking decisions. As far as the reform of the "minimums" is concerned, there is still no further news: it is still blocked in Brussels.

Fragueiro's view

This same issue (p. 38) publishes a long interview with the Spanish Secretary General of Maritime Fishing, Juan Martín Fragueiro. Pesca Internacional asked him about the fuel problem in view of the concern over if this could damage relations with the sector (relations which the Secretary terms as fluent). Fragueiro expressed the view that "there is no reason why it should" since "the sector knows the considerable effort made to make 275 million euros available, at zero cost, with a financial cost of 44 million euros. The "minimum" funding has already been paid out in full". Regarding the late payments, the Fisheries Secretary explained that "everybody has had the opportunity to make use of these measures, even giving additional, extraordinary periods to collect, which has led to some delays". Also, the Fisheries Secretary General maintains that "in the second agreement, the speed is shown by the fact that the order published in the Official State Gazette was signed on 27th and 29th." He also explained, as regards the economic reactivation plan, that "it is far more aimed at the fleet with large consumption. We are already working on this and I would like to ask the sector to bear with us on this".

	EUROS/LTR. 2003	EUROS/LTR. 2004	EUROS/LTR. 2005	EUROS/LTR. 2006
ENERO	0,232	0,214	0,276	0,407
FEBRERO	0,264	0,195	0,288	0,408
MARZO	0,284	0,220	0,338	
ABRIL	0,209	0,226	0,350	
MAYO	0,185	0,250	0,325	
JUNIO	0,189	0,245	0,375	
JULIO	0,198	0,264	0,402	
AGOSTO	0,207	0,289	0,418	
SEPTIEMBRE	0,201	0,297	0,447	
OCTUBRE	0,208	0,344	0,445	
NOVIEMBRE	0,213	0,315	0,401	
DICIEMBRE	0,209	0,280	0,392	
Precio medio anual	0,217	0,262	0,371	0,408

Precios combustible pagados por ARVI. 2003-2006, mensuales y medias.

en período de tres años), optar a completarlas. Los problemas surgen porque hay todo un paquete de medidas que quedan pendientes de desarrollo y a las que el Gobierno todavía no ha dado definición. Sin duda, el hecho de que el fondo de combustible francés haya sido suspendido ante las presiones de la UE, hace que la Administración se muestre muy cauta a la hora de tomar decisiones.

En cuanto a la reforma del "mínimis" sigue sin haber novedades: continúa bloqueada en Bruselas.

Fragueiro opina

En este mismo número (páginas 38 a 45) se publica una extensa entrevista con el secretario general de Pesca Marítima, **Juan Martín Fragueiro**. Además **PESCA INTERNACIONAL**, interpelló al máximo gestor de la política pesquera española, acerca del problema de los precios del combustible para el sector. Existe cierta preocupación sobre si se pueden llegar a estropear las relaciones con el sector (que el secretario general califica de fluidas) debido a este problema. Sin embargo, **Juan Martín Fragueiro** opina que "no tendría por qué", ya que "el sector sabe el gran esfuerzo que se ha hecho en el período 2004-2005 poniéndose a su disposición, inicialmente, 200 millones de euros a coste cero, y luego, ante la cantidad de peticiones recibidas, hemos conseguido que el Consejo de Ministros, aumentara la dotación hasta los 275 millones de euros., y que el

coste financiero de esta operación son 44 millones de euros de los que tiene que responder con sus presupuestos la Secretaría de Pesca Marítima. Las ayudas de "mínimis" se han pagado ya en su totalidad". Sobre los retrasos producidos **Fragueiro** explica que "se ha dado oportunidad a todo el mundo de acogerse a estas medidas, incluso dando plazos adicionales y extraordinarios, lo que ha motivado algún retraso ya que queríamos hacer un paquete completo antes de la concesión definitiva para no hacer actuaciones puntuales para unos y no para otros". Además, el secretario general de Pesca mantiene que "en el segundo acuerdo, la prontitud se demuestra en que se firmó el día 27 y el día 29 la orden ya estaba publicada en el BOE. Hubo 20 días hábiles para la presentación de la documentación pero hubo que da 10 y hasta 15 días adicionales a algunos que no habían entregado la documentación requerida en la norma, lo que provocó que nos hubiéramos metido en el mes de diciembre, en el que se cierran las memorias de calidades del Estado y ahora en el mes de febrero empezaremos a hacer los primeros pagos". También se explicó en relación al plan de reactivación económica, el cual, dijo, "está mucho más dirigido a la flota con grandes consumos. Ya estamos trabajando en él y desde aquí quiero pedir al sector que tenga un poco de paciencia porque este Gobierno cumplirá de forma taxativa sus compromisos. Hay diferencias entre

flotas –no vamos a incentivar consumos ociosos– por lo que estamos haciendo un trabajo de segmentación, vinculado, en muchos casos, con paradas que ya están actualmente en marcha y esperamos incrementar los baremos y buscar un mecanismo de compensación. Esto se lo digo con toda la cautela, tenemos que ser muy respetuosos con la norma europea. Ya saben que Francia ha suspendido desde el mes de diciembre su famoso fondo del combustible y que tiene varios requerimientos de la Comisión Europea en ese sentido y por ello tenemos que hacer un esfuerzo entre todos para que haya transparencia, algo que por nuestra parte está garantizado".

La vía francesa

Martín Fragueiro se manifestó claramente al respecto: "A mí la vía francesa es un sistema que no me disgusta y estoy seguro de que si el sector del gran consumo tiene la oportunidad de llevarlo a cabo la apoyaremos. Lo que no va a hacer la Administración española es crear un fondo del combustible, lo que sí podría hacer es incentivar y ayudar al sector para que lo cree". E insistió: "No se trata de acusar a nadie pero siempre se ha dicho que cuando el combustible bajó el precio en el 2004 fue un error no haber asegurado ese precio durante un determinado período de tiempo cuando las condiciones eran las idóneas. De los errores todos aprendemos y lo que no se puede negar es que la Administración ha hecho y está haciendo un gran esfuerzo sin discriminar entre quienes consumen cien litros y los que consumen un millón".

Asimismo, confirmó el bloqueo en la reforma del "mínimis": "Efectivamente la reforma tiene grandes dificultades en el Colegio de Comisarios. La Comisión ha pedido a España que le diese un poco de luz para ver por donde podía orientar esta reforma y se comprometió a que en abril o mayo presentará una propuesta que veremos en qué términos se hace".